



NOVITAL®

B

MADE IN ITALY

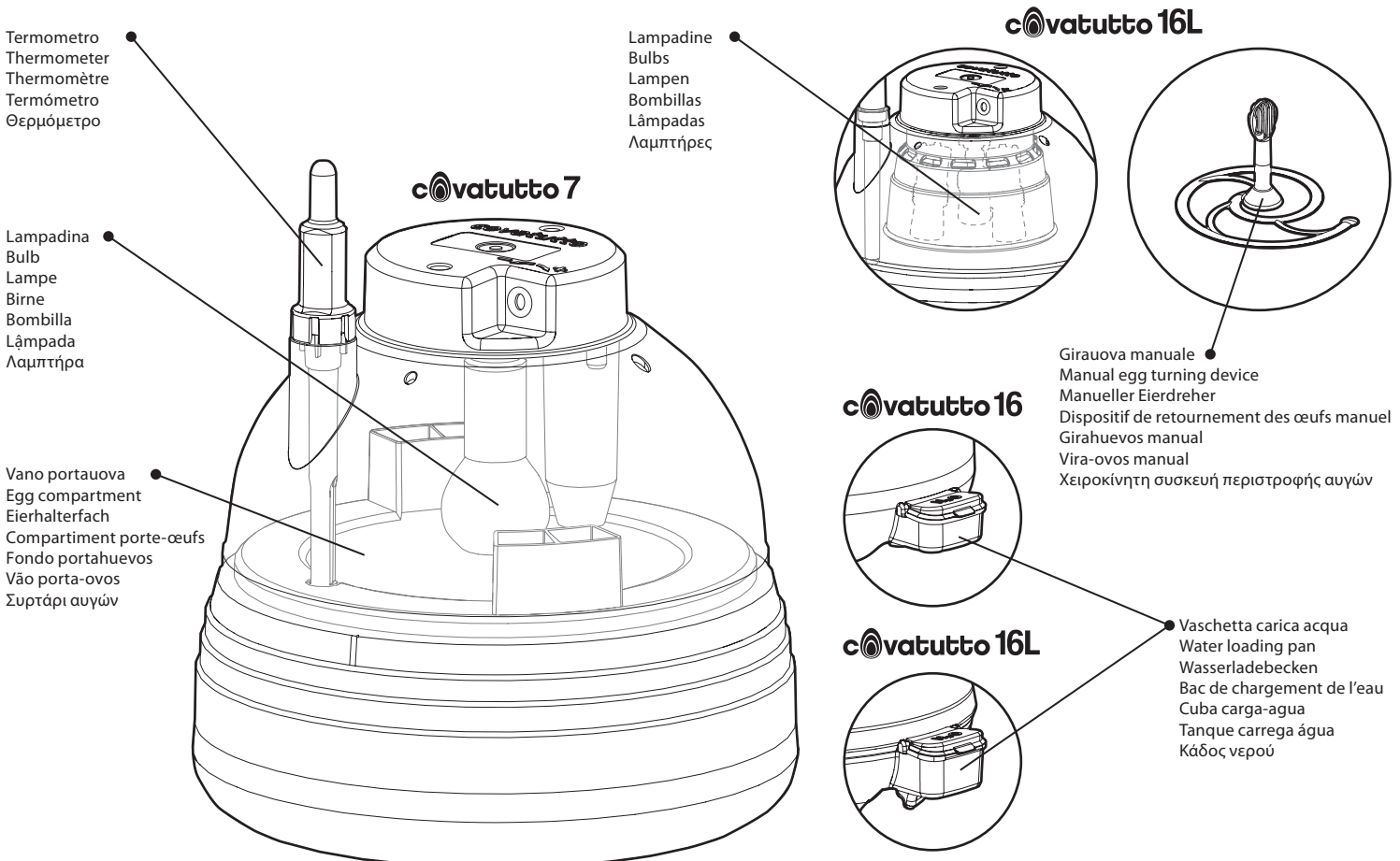
INCUBATRICE ANALOGICA / ANALOGUE INCUBATOR / BRUTAPPARAT ANALOG / COUVEUSE ANALOGIQUE / INCUBADORA ANALOGICA / CHOCADIRA ANALÓGICA / ΕΚΚΟΛΑΠΤΗΡΙΟ

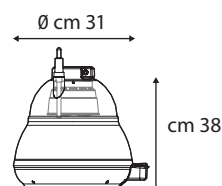
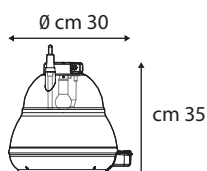
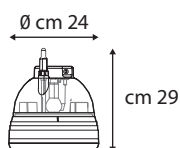
covatutto 7/16/16L Analogica

POSTER ISTRUZIONI D'USO / USER INSTRUCTION POSTER / BEDIENUNGSANLEITUNG / POSTER CONSEILS D'UTILISATION / INSTRUCCIONES DE USO / POSTER DE INSTRUÇÕES DE USO / ΠΟΣΤΕΡ ΜΕ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ

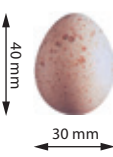
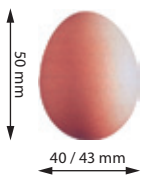
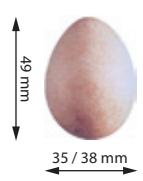
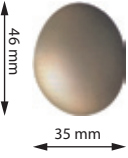
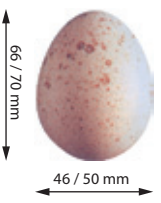
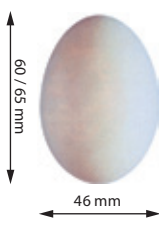
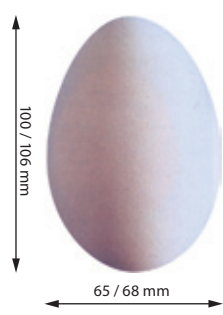


Componenti / Components / Bauteile / Composants / Componentes / Componentes / Εξαρτήματα

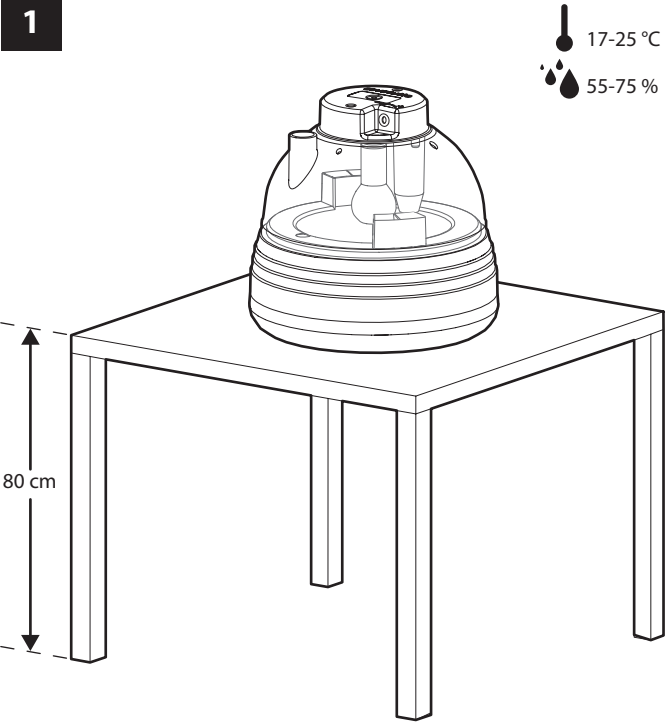




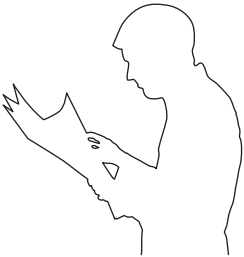
Tipologie uova / Egg types / Eierart / Type d'œufs / Tipos de huevos / Tipologías dos ovos / Είδος αυγών - Capacità indicative* / Indicative capacity* / Unghefähre Leistung* / Capacité indicative* / Capacidad indicativa* / Capacidade indicativa* / Ενδεικτικό ικανότητα*

Quaglia Quail Wachtel Caille Codorniz Codorniz Ορνίτι 11 gr * Covatutto 7: 22 * Covatutto 16/16L: 42  30 mm 25 mm	Pernice Partridge Rebhuhn Caille Perdiz Perdiz Perdrix Πέρδικα 12-14 gr * Covatutto 7: 15 * Covatutto 16/16L: 26  40 mm 30 mm	Gallina Chicken Huhn Poule Galinha Gallina Κότα 45-53 gr * Covatutto 7: 7 * Covatutto 16/16L: 14 - 16  50 mm 40 / 43 mm	Faraona Guinea-fowl Perlhuhn Pintade Galinha-da-Índi Pintada Φραγκόκοτα 45-50 gr * Covatutto 7: 8 * Covatutto 16/16L: 16 - 18  49 mm 35 / 38 mm
Fagiana Hen-pheasant Fasan Faisan Faisão Faisan Φασιανός 30-35 gr * Covatutto 7: 8 * Covatutto 16/16L: 19  46 mm 35 mm	Tacchina Turkey-hen Truthahn Pavo Peru Dinde Γαλοπούλα 70-85 gr * Covatutto 7: 5 * Covatutto 16/16L: 8 - 10  66 / 70 mm 46 / 50 mm	Anatra Germana Wild duck Wildente Pato Pato bravo Cane de Barbarie Πάπια 70-75 gr * Covatutto 7: 5 * Covatutto 16/16L: 10 - 11  60 / 65 mm 46 mm	Oca Goose Gans Oca Ganso Oie Χήνα 120-140 gr * Covatutto 7: 2 * Covatutto 16/16L: 4  100 / 106 mm 65 / 68 mm

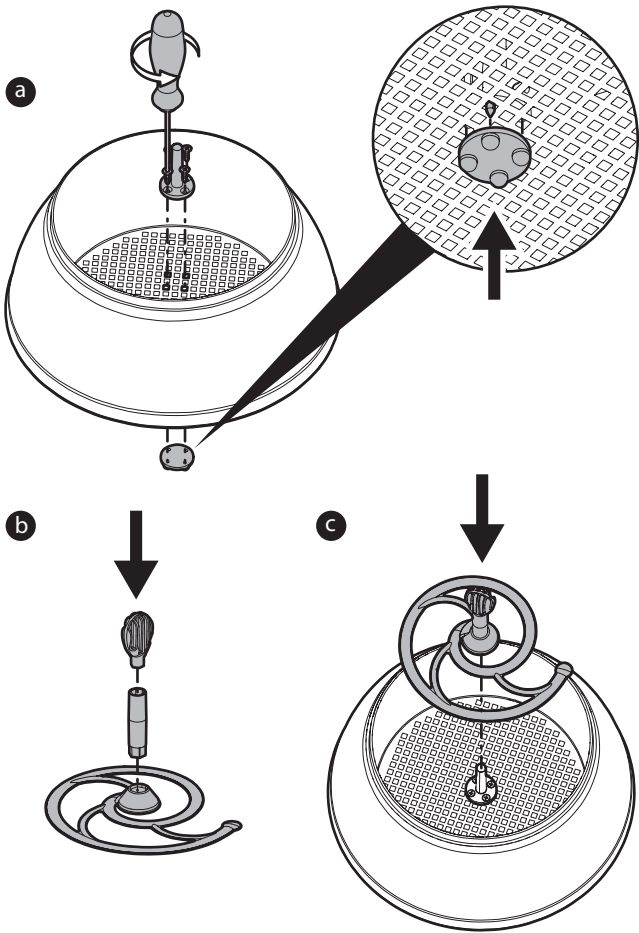
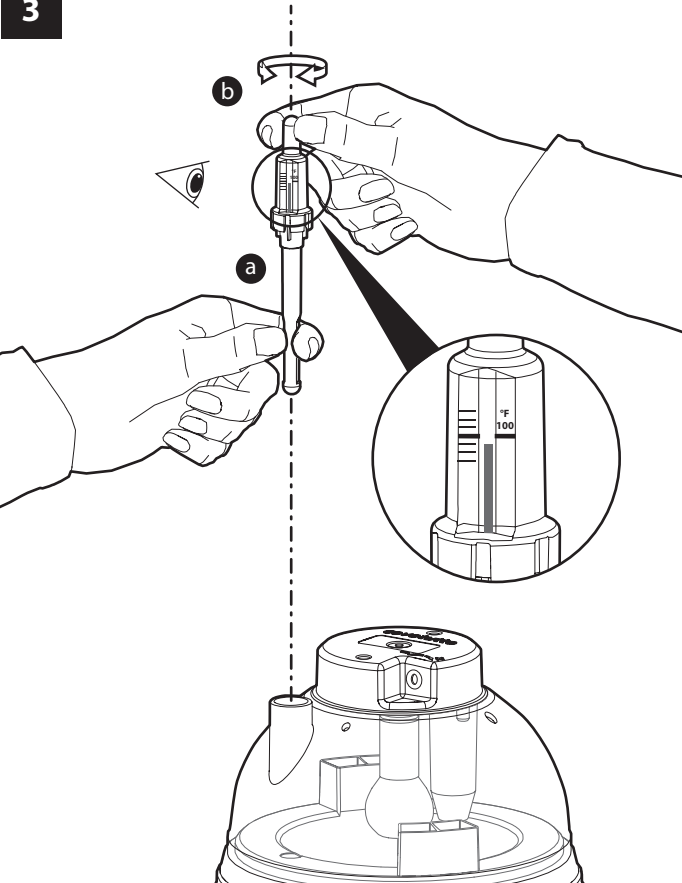
1



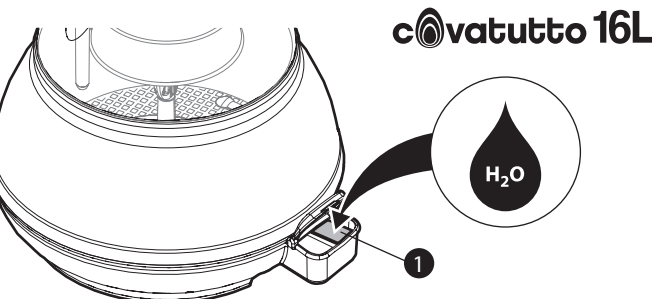
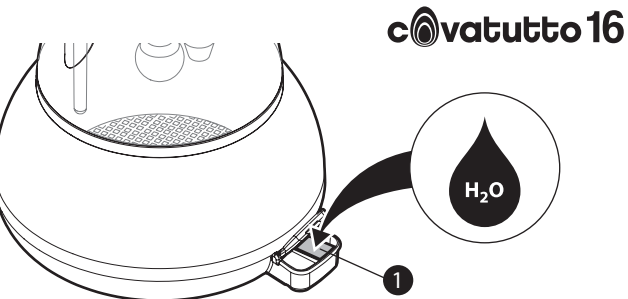
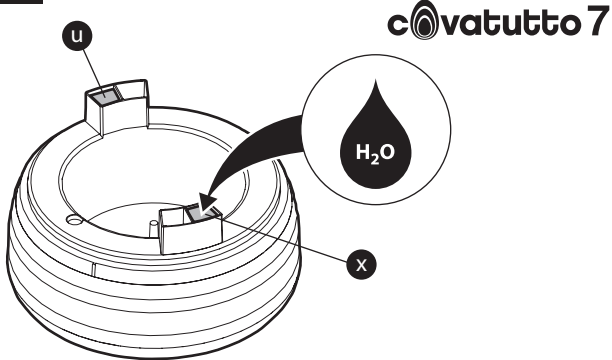
2



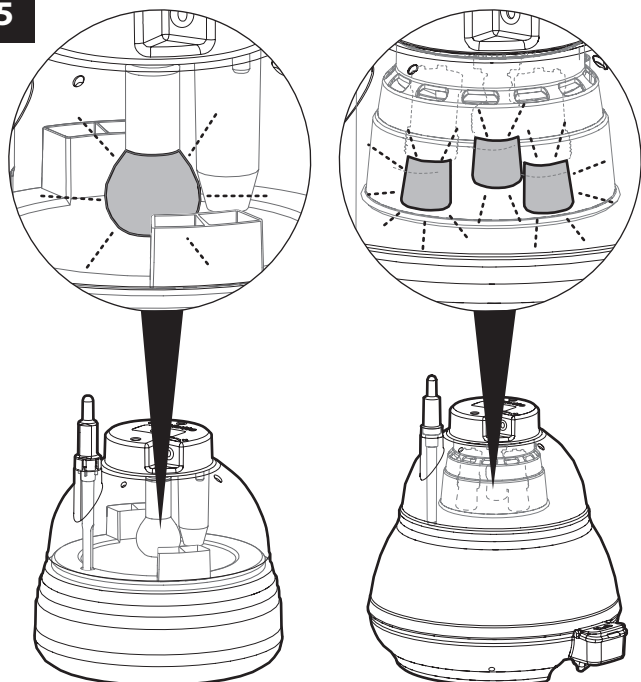
3



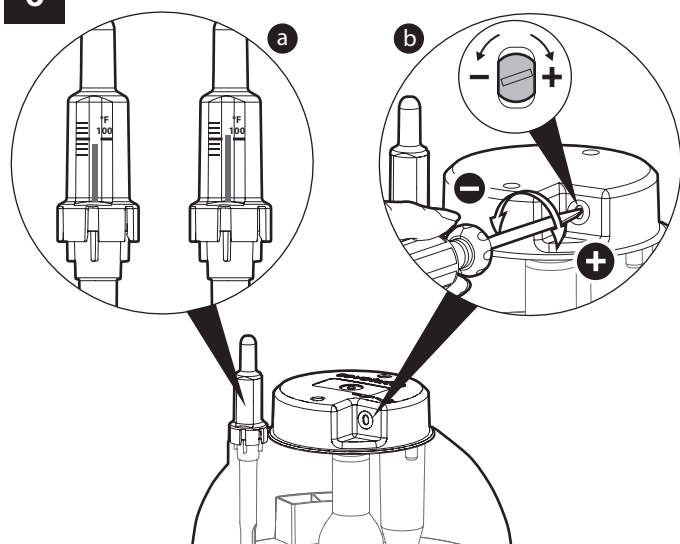
4



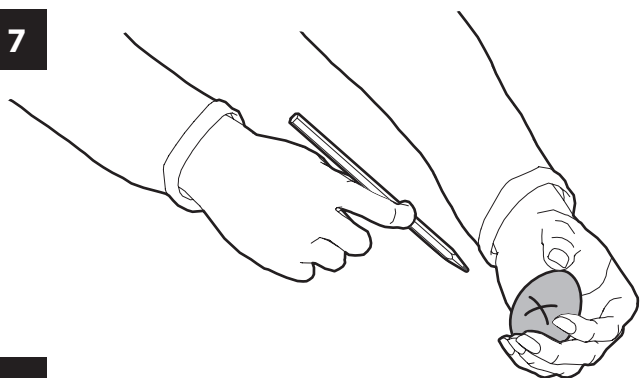
5



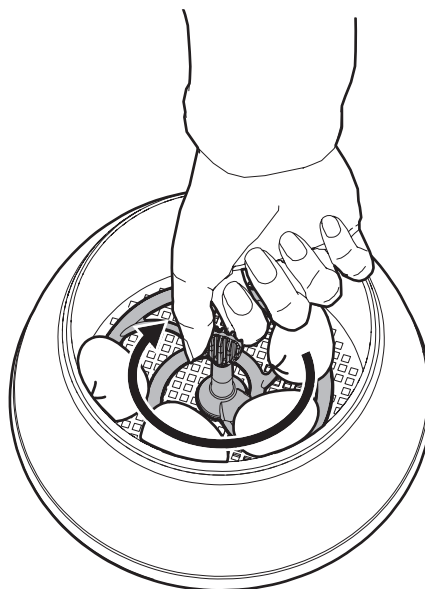
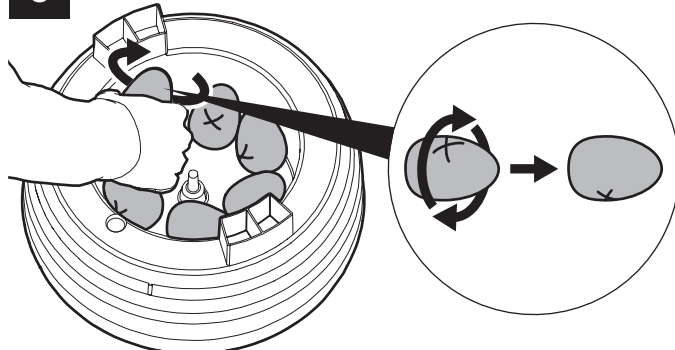
6



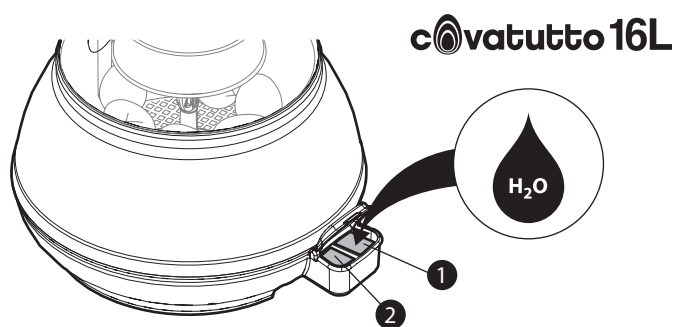
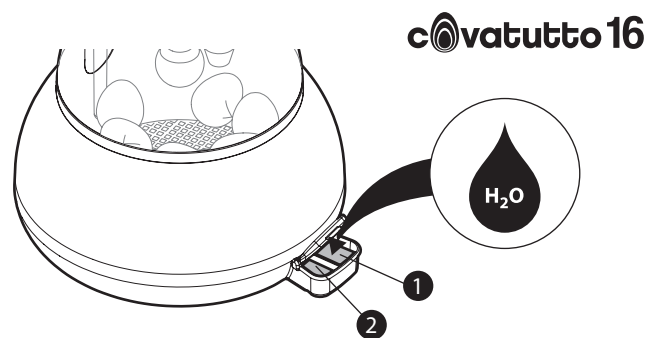
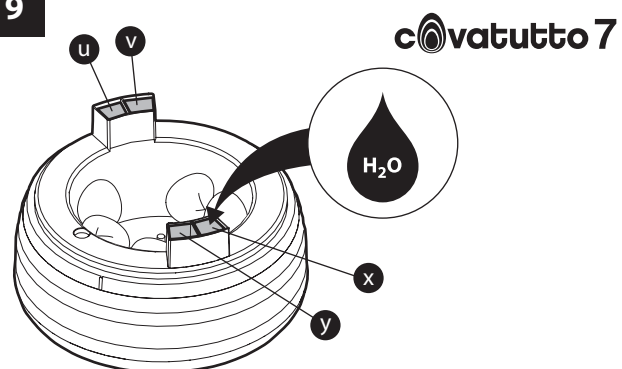
7



8



9



DE

- 1 Den Brutapparat auspacken.
Den Brutapparat auf eine stabile Abstellfläche, ca. 80 cm vom Boden in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 17°C und 25°C (62°F-77°F) und einer Feuchtigkeit zwischen 55% und 75%, aufstellen.
Es wird empfohlen, den Brutapparat weit weg von Wärmequellen, Luftzügen und Fenstern aufzustellen, um somit schädliche Temperaturschwankungen zu vermeiden.
- 2 Das Anweisungshandbuch aufmerksam durchlesen. (Anhang A)
- 3 Die mitgelieferten Zubehörteile anbauen. Das Thermometer, ohne es aus seiner Schutzhülle (a) herauszunehmen, positionieren, in dem man sich vergewissert, dass sich die Anzeigeskala auf der Höhe der “Linse” (b) befindet. Den manuellen Eierdreher montieren (covatutto 16L).
- 4 Das Becken mit lauwarmem Wasser füllen (in den Fächern “u” und “x” für COVATUTTO 7) oder das dafür vorgesehene Becken, zum Wasser füllen” im Fach “1” (COVATUTTO 16 und 16L) verwenden.
Nicht vergessen diesen Vorgang ungefähr alle 2 Tage oder wenn erforderlich, durchführen.
- 5 Den Stecker in die Steckdose stecken (der Brutapparat muss geschlossen sein und es dürfen sich keine Eier darin befinden). Eine 3/4 Stunde warten bis die Lampe/Lampen, die zuvor leuchtet/leuchteten, beginnt/beginnen zu blinken und somit meldeten, dass die Innentemperatur dabei ist sich zu stabilisieren.
- 6 Prüfen, dass die Flüssigkeit im Thermometer die rote Bezugslinie oder 100°F (a) erreicht hat; ansonsten die Temperatur erhöhen (im Uhrzeigersinn) oder senken (gegen den Uhrzeigersinn), in dem man die Einstellschraube langsam mit einem kleinen Schraubenzieher (b) in dem man sich dabei auf die Lampe/Lampen bezieht/beziehen die am Anfang fest leuchtet/leuchten oder sich ausschaltet/ ausschalten und nach dem die Temperatur den “eingestellten” Wert erreicht hat, blinkt/blinken. *Es empfiehlt sich, diesen Vorgang nur falls wirklich erforderlich und mit Sorgfalt durchzuführen.*
- 7 Mit einem Bleistift auf der Eierschale eine Stelle markieren, um somit beim Drehen des Eies einen Bezugspunkt zu haben.
- 8 Die Eier in den dafür vorgesehenen Eierhalter legen (siehe Eiertabelle); besitzt man keine ausreichende Menge an Eiern um das Eierhalterfach vollständig zu füllen, muss man die Eier auf der Ablagefläche verteilen und nicht in die Mitte oder die Ecken legen, damit man die Luftzirkulation nicht beeinträchtigt. Den Brutapparat schließen, in dem man den Deckel in den dafür vorgesehenen Sitz positioniert.
Es empfiehlt sich auf dem Kalender den Bebrütungstag aufzeichnen.
Per Hand sollte man sorgfältig alle Eier mindestens 2 mal täglich (morgens – abends) um eine halbe Drehung wenden, bis die Markierung nicht mehr ersichtlich ist. Wenn mit manuellem Eierdreher ausgestattet, sorgfältig so lange im Uhrzeigersinn drehen bis alle Eier bewegt wurden (dies hängt von der Art der bebrüteten Eier ab). *Noch bevor man den Brutapparat aus jeglichem Grund öffnet, immer den Stecker aus der Steckdose ziehen, um Temperaturschwankungen zu verhindern; es empfiehlt sich jedoch den Brutapparat nur falls wirklich erforderlich und nur für kurze Zeit zu öffnen.*
- 9 Während den letzten 3 Tagen vor dem Ausschlüpfen den Brutapparat vorbereiten: - das Becken in allen Fächern vollständig mit Wasser füllen (a) (COVATUTTO 7 “u”, “x”, “y”, “z”, COVATUTTO 16 / 16L “1” e “2”). Eier nicht mehr drehen.
Während diesen 3 Tagen den Brutapparat nur falls unbedingt erforderlich, öffnen. Die Geburten können 1 Tag zuvor beginnen und 2 Tage nach dem bestimmten Datum zustande kommen (z.B. 21 Tage für die Hühner).

HAFTUNGSAUSSCHLUSS
Nach Neubearbeitungen, Änderungen und / oder technischen Innovationen, könnte ein Teil der in dieser Dokumentation enthaltenen Anleitungen, Spezifikationen und Bilder abweichen. Die darin beschriebenen Elemente sind nur für illustrative Zwecke bestimmt, und könnten nicht auf Sie zutreffen. Es bestehen keine Rechte oder Anspruchsrechte durch die in diesem Handbuch enthaltene Beschreibung.

FR

- 1 Retirer la couveuse de son emballage.
Poser la couveuse sur une surface plane et solide à une hauteur d’environ 80 cm et dans un milieu à température comprise entre 17°C et 25°C (62°F-77°F) et un taux d’humidité compris entre 55 % et 75 %. *Maintenir la couveuse loin de toute source de chaleur, courant d’air ou fenêtre afin d’éviter les écarts de température.*
- 2 Lire attentivement le livret d’instructions. (Annexe A)
- 3 Monter les accessoires fournis. Positionner le thermomètre sans le retirer de son étui (a), en s’assurant que l’échelle de lecture se trouve bien en face de la “loupe” (b).
Monter le dispositif de retournement manuel (covatutto 16L).
- 4 Verser de l’eau tiède en remplissant les bacs (dans les compartiments “u” et “x” pour COVATUTTO 7) ou en utilisant le bac de chargement de l’eau préposé à cet effet dans le compartiment “1” (COVATUTTO16 et 16L).
Penser à effectuer cette opération tous les deux jours environ ou selon les besoins.
- 5 Brancher la fiche a la prise de reseau (la couveuse doit alors etre fermee et sans oeufs). Attendre 3-4 heures jusqu’a ce que la/les ampoule/ampoules, qui au depart restera/resteron toujours allumée/allumees, commence/commenceront a clignoter, signalant que la temperature interieure commence a se stabiliser.
- 6 Vérifier sur l’échelle du thermomètre que le liquide contenu arrive à proximité de la ligne de référence rouge ou des 100°F sans nécessairement coïncider avec celle-ci (a) ; sinon, régler la température en l’augmentant (dans le sens des aiguilles d’une montre) ou en la diminuant (sens contraire des aiguilles d’une montre) en tournant la vis de réglage lentement avec un petit tourne-vis (b), en faisant reference a la/les ampoule/ampoules qui au debut restera/resteron toujours allumee/allumees ou toujours eteinte puis commencera/commenceront a clignoter lorsque la temperature interieure aura atteint la valeur au-dela de celle correspondant au “reglage”. *Nous conseillons d’effectuer cette opération uniquement en cas de nécessité et avec la plus grande délicatesse.*
- 7 Avec un crayon de type graphite, faire un marquage de la zone de la coquille des oeufs pour avoir une référence au moment de les tourner.
- 8 Poser les oeufs dans le compartiment à oeufs approprié (voir tableau type d’œufs) ; si l’on ne dispose pas d’une quantité d’œufs suffisante pour remplir le compartiment à oeufs, ces derniers devront être répartis sur la surface même de façon équilibrée pour assurer la circulation de l’air. Noter sur un calendrier le jour d’incubation. Refermer la couveuse en mettant en place le couvercle.
Il est conseillé de noter sur un calendrier la date d’incubation.
Retourner manuellement et délicatement tous les oeufs au moins deux fois par jour (matin et soir) en effectuant un demi-tour jusqu’à ce que le marquage indiqué plus haut se retrouve en dessous. Si munis de dispositif de retournement manuel, tourner délicatement le dispositif de retournement dans le sens des aiguilles d’une montre un nombre de fois suffisant à déplacer tous les œufs (cela dépendra de la typologie des œufs incubés). *N.B. : avant d’ouvrir la couveuse, pour quelque motif que ce soit, il faut toujours débrancher la prise afin d’éviter tout écart de température ; il est conseillé toutefois de n’ouvrir la couveuse que pour effectuer les opérations nécessaires et pour de courtes durées.*
- 9 Durant les 3 jours qui précèdent l’éclosion, préparer la couveuse : remplir complètement les bassines d’eau dans tous les compartiments (a) (COVATUTTO 7 “u”, “x”, “y”, “z”, COVATUTTO 16 / 16L “1” e “2”).
Ne pas retourner les oeufs.
Ne pas ouvrir la couveuse durant ces 3 jours sauf en cas de nécessité absolue.
Les naissances peuvent commencer un jour avant et se terminer deux jours après la date pré-établie (ex. : 21 jours pour les poulets).

EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ
Pour des raisons de mises à jour, de modifications et/ou d’innovations techniques, certaines parties des instructions contenues dans ce livret pourraient être modifiées. Les éléments ci-dessus sont fournis à titre purement indicatif et pourraient ne pas s’appliquer à Votre cas spécifique. Il n’est pas possible d’obtenir des droits légaux ou des revendications portant sur la description mentionnée dans le présent livret.